

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

**CORDOBA**

---

**112**

---

**LA BARRANCA**

---

Maestro **MARÍA JULIA LLANES** Escuela .....

Fojas **6**

PRIMER ENVÍO

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



114

Algozote 1º de 1921  
La Barranca - Escuela N.º. 114

Directora - Maria Julia Llanes.

Adivinanzas por los niños de la escuela



En el campo fui nacido  
vestido de verde rama  
Y ahora me veo cautivo  
de tanto servir a las damas  
El huso

Por Miguel Angel Ponce  
edad 13 años, grado 2º.

Un pobre infeliz colgado  
de la nariz.

El torcedor de hilo  
Por Cruz Rodriguez edad 11 años  
grado 2º.

Debajo del agua me hechan  
Y los rayos del sol me tuestan  
en donde ha de haber  
bailé o fandango que  
conmigo no hagan peita  
La sal.

Por Edelmiris Vera edad 13 años  
grado 2º.

Blanco fueron mis principios  
Pintados de varios colores  
tanta muerte he causado  
y empobrecido señores.

El naipes  
Por Miguel Angel Ponce  
edad 13 años 2º grado.

Del campo fui recogido  
con rigor, cuando más  
golpe me dan, entonces  
surro mejor.

El mortero.  
Por Facundo Quiroga  
edad 12 años grado 2º.

Verde fui mi nacimiento  
blanco todo mi vivir  
negro como un azotache  
me jure al tiempo de morir.

El Higo  
Por Manuel Herrera edad 12  
años, 2º grado.

Agosto 1º de 1921.  
La Panacea - Escuela N° 117.  
Directora María Lilia Llanes  
Narrado por Doña María de Bustamante



Creencias que se tenían antiguamente y que aun se conservan esta ideas sobre el árbol el molle. dicen que este árbol es muy celoso, y al pasar viajeros cerca del árbol y basta que hallan envidiado ya sea la sombra o la hemosura de dicha planta, es suficiente para esta persona se hubiera enfermado de llagas o ronchas, no encontrándole cura ningún medico, solo con este remedio, hacen una tortilla de ceniza atarla en cruz con hilo fuerte y llevata a la planta del molle, en ayunas, atarla en el tronco y volverle sin dar vuelta para atrás.

Antiguamente se pronosticaban cuando iba ser el tiempo seco y cuando anunciaba lluvias. El tiempo se preparaba para lluvia cuando las estrellas estaban desemejadas en el cielo. Cuando la luna al Norte anunciaba seca, y al Sud lluvias.

Agosto 15 de 1921.

3

La Barranca - Escuela No. 117

Directora - Maria Julia Llaues.

Esta canción fue cantada por don.

Primitivo Navarro, que cuenta con 80 años  
persona conocida por todo el vecindario



## Advertencia

4

Ya que me toca cantar  
Señores le voy hacer,  
Tratando de complacer  
La obligación me ha ordenado  
Siendo á Vds. dedicado  
Comitando sienta placer.

Los que me están escuchando  
Tendrán que tener paciencia  
Si ven que poca es la ciencia  
De este pobre aficionado  
Que rodando se ha juntado  
Lo que enseña la experiencia

En la sala y en el rancho  
El hombre ha de ser cumplido  
No sirve ser atrevido  
Ni buscarla sin razón  
La modestia tiene un don  
Que lo hace ser bien querido

El hombre que anda caído  
Debe al mundo respetar  
Y el que se quiera hablar  
Como tiene experiencia  
Ni saber que su existencia  
Crisa llanto y pesar.

Yel que comprenda la vida  
Y leyendo su pasado  
Cuenta que al desgraciado  
Sin pedirle explicación  
Se le preste protección  
Es un servicio prestado.

Aquel que anda de novio  
Y su amor halla entregado  
Y se encuentra apasionado  
Determinando á casarse  
Le encargó muy bien fijarse  
No vaya á ser engañado.

Ya formado el matrimonio  
Debe pisar con cuidado  
Sea honesto y moderado  
He implanté un cáñamo serio  
Allí no habrá el adulterio  
Y nunca será burlado.

Y cuando tenga un hijo  
Ponga en él toda ternura  
Recuerde qui criatura  
Lo debe ir educando  
Porque así se va formando  
Un porvenir de luz y aurora.

Y cuando de cierta edad,  
De herencia delé un oficio  
Aunque sea un sacrificio  
Hagalo con alegría  
Porque la haraganería  
Es madre de todo vicio

Por último le prevengo  
A chicos, grandes y viejos  
Que escuchan estos consejos  
Cábulz con seguridad  
Son ellos una verdad.  
Y de lo mismo reflejo.

Agosto 15 de 1921.

5

La Panama Escuela No. 117  
Directora - Maria Julia Gomez.  
Esta cación es cantada por Don Leonardo  
Ponce de Leon., de edad 45 años.



5

# A los Novios

6

Cantado por Eleodoro Ponce de León

Ya se han casado los novios.  
Dios lo ha determinado  
La iglesia los ha juntado  
Para que vivan unidos  
Vivan queridos y amados.  
Sea lo que el hombre diga  
Sea de noche o sea de día  
Está dispuesta a sufrir  
Ahora es otro vivir  
El matrimonio les priva.

Es un yugo tan pesado  
Que jamas se apartará.  
Solamente con la muerte  
Ella los divorciará;  
Tambien esto observará  
Si su marido es molesto  
La mande afuera o adentro  
Y no le puede agradar,  
En eso viene a parar  
Eros quillos que se han puesto.

Vivan, como dos palomas  
Al hombre yo le diré  
Por vanidades del mundo  
No haga sufrir su mujer  
Sea hombre como debe ser  
No mude de voluntad;  
Vivan en una igualdad  
Que están en obligación  
Que hoy se les priva a los dos.

El gusto y la libertad

Ahora ya se han casado  
Tambien les daré a saber  
No hade haber marido malo  
Siendo buena la mujer  
En esto viene a parar  
Para que se haga de estimar  
Si la reprende ha de callar.  
Consuéllese con decir  
Está suerte yo elegí  
Por mi propia voluntad.

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

**CORDOBA**

**112**

**LA BARRANCA**

Maestro **MARIA JULIA LLANES**

Escuela **Nº 117**

Fojas **6**

**SEGUNDO ENVIÓ**

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Summe  
Kopyrenbo  
- 22/921

Agosto 1º de 1921.  
La Barranca. Escuela N° 117  
Directora Maria Julia Laugel.  
Narrado por Doña Maria de Bustamante



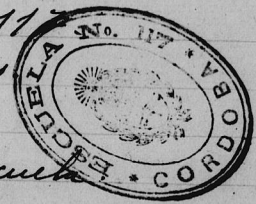
Creencias que se tenían antiguamente y que aun se conservan estas ideas sobre el árbol del molle, se dice que este árbol es muy celoso y al pasar viajeros cerca del árbol y basta que hallan envidiado ya sea su sombra o su hermosura, si dicha planta es lo suficiente para que esta persona se enferme de llagas o ronchas y esta enfermedad no la han curado los doctores, y personas que conocen cual es el motivo de la enfermedad, la curan de esta manera, hacen una tortilla de ceniza, atan la cruz con hilo punzo y llevanla a la planta del molle en ayunas, atarla en el tronco y volverse sin dar vuelta atrás.

Las personas antiguas conocian y aceptaban cuando el tiempo iba a ser seco y cuando se anunciaba lluvias.

Con solo mirar al cielo, cuando las estrellas estaban desmenuzadas en cielo se anunciaba lluvia.

Ahora para saber cuando el tiempo era seco se fijaban en la Luna, si se inclinaba al Norte, era seco, y si al Sud, lluvias.

Agosto 1º de 1921.  
La Barranca - Escuela No 11  
Directora - Maria Julia Llaues



Adivinanzas por los niños de la escuela

Con el campo fui nacido  
vestido de verde ramos  
Y ahora me veo cautivo  
de tanto servir a las damas  
El hueso.

Por Miguel Angel Ponce.  
edad 13 años, grado 2º.

Un pobre infeliz colgado  
de la nariz.

El torcedor de hilos  
Por Cruz Rodriguez.  
edad 11 años grado 2º.

Debajo del agua me hechan  
Y los rayos del sol me tueltan  
en donde ha de haber baile  
o fandango que conmigo no  
hagan fiesta

La sal.

Por Edelmar Vera, edad 13 años  
grado 2º.

Blanco fueron mis principios  
pintados de varios colores  
tantas muertes e causado  
y empobrecido señores

El naipe  
Por Miguel Angel Ponce  
edad 13 años, grado 2º.

Del campo fui recogida  
con rigor, cuando más  
golpe me dan, entonces  
sino mejor,

El mortero.

Por Fausto Quiroga  
edad 12 años grado 2º.

Verde fue mi nacimiento  
blanco todo mi vivir  
negro como un azabache  
me pure al tiempo de morir

El bigo  
Por Manuel Herrera edad 12  
años, grado 2º.

Agosto 15 de 1921.

La Barranca - Escuela No 1  
Directora Maria Julia Hau...

Esta canción fue cantada por Don  
Primitivo Navaro, que cuenta con  
80 años persona conocida por toda  
los vecinos de esta localidad.



## Advertencia

4

Ya que me toca cantar.  
Sinnes lo voy hacer,  
Tratando de complacer  
La obligacion me ha ordenado,  
Siendo a ustedes dedicado  
Cantando siento placer.

Los que me estan escuchando,  
Tendran que tener paciencia  
Si ven que poca es la ciencia  
De este pobre aficionado  
Que rotando se ha juntado  
Lo que enseña la experiencia

En la sala y en el rancho  
El hombre ha de ser cumplido  
No sirve ser atrevido  
Ni buscarla sin razon  
La modestia tiene un don  
Que lo hace ser bien querido.

El hombre que anda caido  
Debe al mundo respetar  
Y el que se quiera burlar  
Es no tener experiencia  
Ni saber que su existencia  
Es risa, llanto y pesar.

El que comprenda la vida  
Y leyendo su pasado.  
Atienda que al derogrado  
Sin pedirle explicacion  
Se le preste proteccion  
Es un servicio prestado

Aquel que anda de novio  
Y su amor halla entuzgado  
Y se encuentra apasionado  
Determinando a casarse.  
Le encargo muy bien fijarse  
No vaya a ser engañado.

Ya formado el matrimonio  
Debe pisar con cuidado  
Sea honesto y moderado  
No implante un casimio suyo  
Asi no habra el adulterio  
Y nunca sera burlado.

Quando tenga un hijo  
Ponga en el toda ternura  
Recuerde por criatura  
Lo debe ir educando  
Porque asi se va formando  
Un porvenir de dulzura.

Y criado de cierta edad  
De herencia dele un oficio  
Aunque sea un sacrificio  
Hazalo con alegria  
Porque la haraganeria  
Es madre de todo vicio

Por ultimo le presento  
A chicos grandes y viejos  
Que escuchan estos consejos  
Echate con seguridad  
Son ellos una verdad.  
Y de lo mismo reflejo.

Agosto 15 de 1921.

5

La Barranca - Cuenta N<sup>o</sup>. 117

Directora Maria Julia Llamas.

Esta acción es cantada por Don Cleodoro Angel de León  
de edad 45 años.



## A los novios

6

Cantado por Don Cleodoro Ponce de León

Ya se han casado los novios  
Dios lo ha determinado.  
La iglesia los ha juntado.  
Para que vivan unidos  
Vivan queridos y amados.  
Sea lo que el hombre diga  
Sea de noche o sea de día  
Esta disputa a sufrir  
Ahora es otro vivir  
El matrimonio les priva.

Ahora ya se han casado  
Tambien les dare' a saber  
No ha de haber marido malo  
Siendo buena la mujer  
En esto viene a pender  
Para que se han de estimar  
Si los reprendes ha de callar  
Conviense con decir  
Esta suerte yo elegi  
Por mi propia voluntad

A un yugo tan pesado  
Que jamas se apartara  
Salvo mente con la muerte  
Ella los divorciara;  
Tambien esto observara  
Si sin mandado es molesto  
La mande afuera o adentro  
Y no le puede agradar  
En eso viene a parar  
Eros quillos que se han puesto.

Vivan, como dos palomas  
Al hombre yo le dié,  
Por vanidades del mundo  
No haga sufrir su mujer  
Sea hombre como debe ser  
No mude de voluntad;  
Vivan en una igualdad.  
Que estan en obligacion  
Que hoy se les priva a los dos.